**Appendix**

**Narrative Examples**

**Four-year old English monolingual child**

*The first story is about the pink panther and he didn't want to wake up (be)cause uh and he tries to ignore the cuckoo clock. And there's a real bird inside and the bird tries to wake him up but he's trying to get rid of it. And during the end he's misses his cuckoo clock. And the bird. (Be)cause he throwed it down the tall bridge and it landed in the water. And he thought his bird died. Well the bird was alive and he xxx his house with a stick and then he went off when the panther arrived and then he went home and he wasn't there. And then when the panther got back he was there. But there was another alarm clock and the bird took like a big hammer and smashed it.*

**Adult late L2 learner (thirty seven-year old)**

*Well in the first part I saw a cat. Or maybe a lion, I'm not sure. So I guess he doesn't like the clock very much. I don't know. Like he every time, like he really try to sleep. Like he really try to get his sleep. Or he was very tired. But once he stared at the clock and the clock, there's this little bird popping out from the clock to tell him it's time to wake up now. He just got annoyed and tried to # tried to bang it. Bang it shut. And so he tried this many times. And that at last I guess he couldn't tolerate any more and he get up and throw the whole thing into a river then he got back and fell to sleep again. The next morning when he woke up, he realized he did need a clock so he feel kind of oh, he start to remember that he threw it, that he did that, throw it into a river so he went down to looking for it and even dived into the water and searched for it but he simply could not find it. So he xxx some, he feel very bad and walked home but he did not expect the bird had got the clock back all the way into the house and was working again. And so from that moment on he didn't use his clock any more instead he put a bird somewhat like his pet who slept together and he used his alarm clock instead of a big clock.*

**Eight-year old English monolingual child**

*Well what happened was the cat he was pretty lazy so he just lays in his bed and he doesn’t like his alarm clock. So his alarm clock keeps on waking him up and but he doesn't like it so he gets mad at the bird inside it who goes like cuckoo cuckoo. And then he, he starts trying to stop it, like tying its beak and throwing stuff at it and then fina(lly) when, finally, the bird tries to get back um, back at him and he tries all these different steps. Yeah well the bird tries all stuff and then finally um the cat gets back at him one more time when he puts him in his alarm clock, ties him up. Like in his boards and everything. And then takes him to a river and drops him on it and then he goes home and then the bird he is swimming back to shore well paddling back to shore. But the cat he feels really guilty when he gets back into bed and then he comes back but when he looks everywhere um the cuckoo bird's not there and then he then he dives in the water to go look for him (be)cause he thinks he has sunk to the bottom. And then and then the cuckoo bird's at home and when he comes back they're sort of like friends and everything.*

**Eight-year old French monolingual child**

*Il dormait? Puis là après ça à chaque fois qu'il. Parce que le cadran n'arrêtait pas de sonner? Son genre d'horloge avec l'oiseau qui sortait? Là après ça il se, il s'est fâché? Là il est allé, il est allé sur le pont. Il l'a jeté en en en dans l'eau. Après ça quand il a, il est retourné chez lui, là il pensait au oiseau dans sa maison qui xxx en train de caler. Puis il est train de mourir dans le fond de l'eau. Puis là après ça il part dans l'eau xxx il a sauté à l'eau. Là il est allé, voir dans le fond de l'eau, voir s'il était là. Il était pas là. Là il est retourné chez lui. Quand il a entendu l'oiseau sonner. Il est arrivé. Il le oiseau aime pas ça. Il est venu, il est allé coucher avec lui. Puis après ça il lui a acheté un cadran à la place.* [English translation: He's sleeping? Then after that, whenever. Because the clock's alarm would not stop. It is the kind of clock with the bird coming out. Then after that, he got angry. There he went, he went on the deck. He threw it into the water. Then after that, when he, he returned home, there he kept thinking about the bird in his house which xxx he was stalling. Then he was going to die at the bottom of the water. Then after that he went in the water xxx he jumped in the water. There he went to look at the bottom of the lake, to see if he was there. He wasn't there. He returned home. When he had heard the bird ringing. He came. The bird didn't like that. He came, he went to bed with him. Then after that, he bought a clock instead.]

**Eight-year old English-French bilingual child**

*It was about this guy. This guy who looked, looks like tiger but except it doesn't look like him. I mean his colours. He doesn't have the same colours on his body. And it's about, he's, he sets his clock for no alarm and then he goes in, into bed. And then the clock doesn't ring at the good time, it looks like. So then he takes this huge hammer and hits it. And then he tries again and then, well anyways the bird; there's this bird who makes the, he's a, who makes the sound. The alarm? And he, and then he builds it back up. And then he goes in. there's all this stuff where happening like this. So then he takes the clock. Brings it. He goes on a bridge and he takes it and lets it go down of the bridge into the water. And then he goes back home and in his bed he's scared (be)cause he doesn't want the bird to die. So then he runs back on the bridge to see if he's there. So he doesn't see him so he dives down and looks. But the bird took a piece of wood and paddled to the edge of the, of the water. And then it was that; animal swims back to the edge. And goes back, and goes back in his house. And the bird with his clock is in there. And then he goes to bed. And then the clock goes on so then he decides to bring the bird into his bed to sleep together.*

**Eight-year old English-French bilingual child**

*C'est à propos propos d'un comme animal. Et la première histoire c'est à propos d'un lion en train de dormir. Et il veut dormir. Mais il y a une horloge. Et ça l'alarme va toujours on. Et là il aime pas ça. Alors il continue à le briser là. Et là quelqu'un est à la porte et là c'était quelque chose qui fait du bruit. Alors il aime pas voir quelque chose qui fait du bruit. Et là il a botté le tambour et tous les affaires qui faisaient du bruit. Alors là il a marché sur un pont. Et il a laissé l'horloge tomber dans l'eau. Là mais il y avait quelqu'un dedans. Un petit animal dedans. Alors il a nagé. Jusqu'au côté de la rivière. Et là il a marché dans la maison avant l'animal. Et là il s'a installé là. Il a l'animal est rentré au lit là. Et là l'horloge sonne. Un animal. Il était c'était comme un oiseau. Qui était dans l'horloge. Il lui il réparait l'horloge. Pour que ça marche pour lui déranger. Il a l'air comme Tigger mais il a pas les couleurs. Comme violet.* [English translation: It's about pets. And the first story is about a lion going to sleep. He wants to sleep. But there is a clock. And it's alarm is always coming on. And he doesn't like that. He keeps breaking it. And then someone is at the door and then there were some things that kept making noise. So he doesn't like seeing the things that make noise. So he kicked the drum and all the things that were making noise. So then he walked on to the bridge. And he let the clock fall into the water. But there was someone inside. A small animal. So then he swam. To the side of the river. And then he walked to his house before the animal. And then he settled himself down there. Then he put the animal to bed there. And then the clock rings out. An animal. It was like a bird. Who was in the clock. He fixed the clock. Fixing it so that it disturbs him. He looks like Tiger but he didn't have the colors. Like violet.]